



《习近平关于中国式现代化论述摘编》英文版、英汉对照版出版发行

新华社北京2月5日电 中共中央党史和文献研究院翻译的《习近平关于中国式现代化论述摘编》一书英文版、英汉对照版,近日由中央编译出版社出版,面向海内外发行。

《习近平关于中国式现代化论述摘编》由中共中央党史和文献研究院编辑,收录了习近平同志2012年11月至2023年10月期间围绕中国式现代化发表的一系列重要论述。全书分7个专题,系统反映了习近平同志对中国式现代化中国特色、本质要求和重大原则等丰富内涵的深刻阐

释,全面呈现了党的十八大以来中国式现代化在理论和实践上的创新突破。

该书英文版、英汉对照版的出版发行,有助于国内外读者深刻理解中国式现代化的理论体系和实践要求,深入了解中国共产党团结带领中国人民成功走出的中国式现代化新道路,创造的人类文明新形态、展现的现代化新图景,对于增强国际社会携手同行现代化之路,实现和平发展、互利合作、共同繁荣的世界现代化的共同认识,具有重要意义。

为强国建设、民族复兴提供 坚强思想保证、强大精神力量、有利文化条件

——论深入学习贯彻习近平文化思想

任仲平

(一)

文化关乎国本、国运。

中华文明是世界上唯一绵延不断且以国家形态发展至今的伟大文明,正处在强国建设、民族复兴的历史新方位。

中华文明与中国式现代化,习近平总书记任在文化传承发展座谈会上鲜明提出这一时代课题,并作出深刻阐释——

“在新的起点上继续推动文化繁荣、建设文化强国、建设中华民族现代文明,是我们在新时代新的文化使命。”

“中国式现代化赋予中华文明以现代力量,中华文明赋予中国式现代化以深厚底蕴。”

“中国式现代化是中华民族的旧邦新命,必将推动中华文明重焕荣光。”

一切伟大的实践,都需要科学理论的正确指引。2023年10月,党中央召开全国宣传思想文化工作会议,会议正式提出习近平文化思想,在新征程上高举起我们党的文化旗帜。

习近平总书记深刻指出:“以中国式现代化全面推进强国建设、民族复兴伟业,是新时代新征程党和国家的中心任务,是新时代最大的政治。”在党和国家事业发展的重要时间

节点上,习近平文化思想的提出具有里程碑意义。

作为新时代党领导文化建设实践经验的理论总结,这一重要思想为做好新时代新征程宣传思想文化工作、担负起新的文化使命提供了强大思想武器和科学行动指南。

作为习近平新时代中国特色社会主义思想的文化篇,这一重要思想为全面推进强国建设、民族复兴伟业提供了坚强思想保证、强大精神力量、有利文化条件。

(二)

思想的引领,犹如征途中的旗帜、远航中的灯塔。

在新时代的伟大实践中,习近平文化思想以“明体达用、体用贯通”的理论品质和开放特征,展现出特有的穿透力和感召力。

河西走廊,敦煌传奇千年;江西瓷都,泥火变化万端。穿越历史烟尘,跨越高山大河,敦煌与景德镇,两颗丝路明珠,在新时代的文化大潮中浪漫辉映。“三兔共耳”朱拓于杯中,“舞乐飞天”飘逸于碗壁……敦煌文化与陶瓷文化淬火窑变,古老的中华瑰宝、时新的艺术形式,融文旅、文教、文创、文娱为一体,在创新驱动、产业赋能中焕发新生。从石窟到瓷窑,

从彩绘到青花,千年记忆融入千年技艺,海内外有识之士云聚,共同推动中华优秀传统文化IP市场化、国际化。客从八方来、器成天下走,见证新时代国际贸易的驼铃帆影,奏响新时代文明交流的丝路乐章。从中,我们可以领略到“推动中华优秀传统文化创造性转化、创新性发展”的实践伟力。

“中华民族在几千年历史中创造和延续的中华优秀传统文化,是中华民族之根和魂”“让收藏在博物馆里的文物、陈列在广阔大地上的遗产、书写在古籍里的文字都活起来”……习近平文化思想蕴含一系列重大创新观点、一系列战略部署,在“明体达用”中指引中华文明弦歌不辍、别开生面,发展出中华文明的现代形态;激活中华文化的“一池春水”,呈现“郁郁乎文哉”的景象。

坚持党的文化领导权,推动物质文明和精神文明协调发展,坚持“两个结合”,担负新的文化使命,坚定文化自信,培育和践行社会主义核心价值观,掌握信息化条件下舆论主导权、广泛凝聚社会共识,坚持以人民为中心的工作导向,保护历史文化遗产,构建中国话语和中国叙事体系,促进文明交流互鉴,这十一个方面的重大创新观点,是习近平文化思想的基础性、原则性内容,成为这一重要思想在“体”的层面的基本架构;

健全用党的创新理论武装全党、教育人民、指导实践工作体系,全面落实意识形态工作责任制,推动理想信念教育常态化制度化,把社会主义核心价值观融入法治建设、融入社会发展、融入日常生活,加快构建中国特色哲学社会科学,加快构建融于一体、合而为一的全媒体传播格局,健全网络综合治理体系,推出更多同新时代相匹配的文化精品,深化文化体制改革,加强对中华优秀传统文化的挖掘和阐发,积极推进文物保护利用和文化遗产保护传承,全面推进中华民族共有精神家园建设,坚持我国宗教中国化方向,加强国际传播能力建设,深化文明交流互鉴,打造宣传思想工作队伍,这十六个方面的战略部署,是习近平文化思想的有机组成部分,成为这一重要思想在“用”的层面的主要内涵。

“明体达用”,习近平文化思想既有文化理论上的创新突破,又有文化工作上的布局部署;既有思想理念层面的认识论,又有实践操作层面的方法论,形成了科学系统的思想体系。这一重要思想,深刻回答了新时代我国文化建设举什么旗、走什么路、坚持什么原则、实现什么目标等根本问题,是坚持“两个结合”、推进马克思主义文化理论创新发展的思想结晶,开辟了马克思主义文化理论的新境界;全面铺展了宣传思想文化工作的基本框架和整体布局, (下转第二版)

潍坊市党政考察团来青考察

签订青潍同城化发展战略合作协议

曾赞荣会见考察团一行 赵豪志王鲁明出席

□青岛日报/观海新闻记者

薛华飞

本报2月5日讯 5日上午,市委书记曾赞荣在府新大厦会见了潍坊市委书记刘运,潍坊市委副书记、市长刘建军率领的潍坊市党政考察团一行。市委副书记、市长赵豪志,市人大常委会主任王鲁明参加会见。

曾赞荣对潍坊市党政考察团一行表示欢迎,并介绍了青岛经济社会发展情况。他说,当前,青岛正深入贯彻落实习近平总书记对山东、对青岛工作的重要指示要求,在省委、省政府坚强领导下,稳扎稳打、踏踏实实做好各项工作,加快建设现代化国际大都市,奋力在现代化强省建设中“打头阵、当先锋”。青岛和潍坊地域相连、文化相近、产业相融,有着良好的合作基础。推动青潍同城化发展,是落实省委、省政府区域发展战略的具体行动。希望两市充分发挥各自优势,围绕产业链配套协作、产学研协同创新、基础设施互联互通、对外开放平台联动、公共服务共建共享等方面,深入交流对接,全面深化合作,实现更高水平的区域协调发展,为现代化强省建设作出更大贡献。

刘运介绍了潍坊市有关情况。他说,建设青岛都市圈、突破青潍同城化,是省委、省政府加快建设现代化强省、打造北方高质量发展增长板的战略决策。潍坊将坚决落实省委、省政府部署要求,加力推动高质量同城化发展取得更大突破, (下转第三版)

筑牢拒腐防变思想防线 永葆清正廉洁政治本色

孟庆斌带队到青岛市廉政教育馆参观学习

□青岛日报/观海新闻记者

蔺君妍

本报2月5日讯 4日下午,市政协党组书记、主席孟庆斌带领市政协领导班子到青岛市廉政教育馆参观学习。孟庆斌一行认真听取讲解,不时驻足观看,重温党在各个历史时期积极探索并不断加强纪律建设的光辉历程,感悟党的十八大以来惩治腐败的决心和反腐败工作取得的重大成果。 (下转第三版)

孟庆斌走访慰问困难企业、 困难职工和劳模时指出 主动靠前服务 切实纾困解难

□青岛日报/观海新闻记者

蔺君妍

本报2月5日讯 5日上午,市政协党组书记、主席孟庆斌到市北区走访慰问困难企业、困难职工和劳模,向他们致以节日的问候和新春的祝福。在青岛华通企业托管服务中心有限责任公司,孟庆斌实地调研托管中心综合服务大厅, (下转第三版)

全市民营企业家座谈会召开

始终坚持“两个毫不动摇” 全力促进民营企业高质量发展

曾赞荣讲话 赵豪志主持 张惠出席

□青岛日报/观海新闻记者

薛华飞

本报2月5日讯 5日上午,全市民营企业家座谈会召开,深入学习贯彻习近平总书记关于民营经济发展的重要论述,听取企业家对当前经济形势和全市民营经济工作的意见建议,进一步统一思想、坚定信心,全力促进民营企业高质量发展。

市委书记曾赞荣出席会议并讲话,市委副书记、市长赵豪志主持,市委副书记、统战部部长张惠出席。

会上,张建华、刘燕华、潘彩红、秦庆平、韩连超、霍胜军、连磊、张文利、宋青林、吴松华等10位民营企业代表先后发言,就推动产业转型升级、鼓励科技创新、加大助企纾困力度、强化人才引进、优化营商环境等提出意见建议。曾赞荣认真听取大家发言,不时插话询问,就一些具体问题与企业家交流。他说,大家的发言很有价值,听了很受启发,有关部门要认真梳理相关意见建议,积极研究吸纳到工作中去。

曾赞荣指出,党的十八大以来,习近平总书记就民营经济发展发表一系列重要讲话、作出一系列重要论述,为新时

代民营经济高质量发展指明了方向、提供了根本遵循。近年来,全市上下深入贯彻落实习近平总书记重要指示要求和党中央决策部署,坚持把民营经济发展摆在突出位置,推动民营经济规模持续壮大,发展质量持续提升,社会贡献持续增强。事实充分证明,民营企业是青岛经济社会发展不可替代的重要力量,是城市不可或缺的宝贵财富。任何时候,我们都要始终坚持“两个毫不动摇”,坚定不移支持民营经济高质量发展。广大民营企业 and 民营企业要辩证看待当前形势,准确把握有利条件,坚定信心、攻坚克难,扎扎实实做好各项工作,努力取得更大发展。

曾赞荣强调,各级各部门要全力优化发展环境,为民营企业健康发展保驾护航。要打造舒心的服务环境,提高政务服务效率,加强常态化政企沟通交流,优化政策供给,让民营企业安心经营、放心发展。要打造开放的市场环境,破除市场准入隐性壁垒,对各类市场主体一视同仁,保障民营企业平等参与市场竞争。要打造完善的要素环境,加大资金、人才等方面保障力度,为民营企业更好发展提供有力支撑。要打造公平的法治环境,依法保护民营企业合法权益,

不断提升执法司法公信力。要打造良好的社会环境,构建亲清新型政商关系,营造关心支持民营企业、尊重民营企业家的良好氛围。

曾赞荣说,希望广大民营企业坚持高质量发展方向不动摇,坚守主业、做强实业,持续提升企业竞争力。要强化创新引领,加强科技研发,注重人才引进,深化产学研协同创新,增强企业发展内生动力。要强化转型升级,聚焦高端化、智能化、绿色化方向,积极推动技术改造和设备升级,不断提高产品附加值和市场竞争能力。要强化开放合作,用好国内国际两个市场、两种资源,以更高质量、更优产品适应市场、引领市场、创造市场。要强化企业管理,加快建立现代企业制度,提升企业治理效能。要强化安全发展,高度关注经营风险,筑牢安全生产防线。希望广大民营企业大力弘扬企业家精神,厚植家国情怀,诚信守法经营,勇于创新创造,积极回报社会,当好推动青岛高质量发展的生力军。

市领导王波、常红军、张建刚、崔作,市委有关部委、市直有关部门主要负责同志,民营企业代表等参加会议。

曾赞荣出席金融机构助力青岛高质量发展座谈会时强调

加力支持实体经济 持续优化金融环境 进一步提高金融服务全市高质量发展水平

赵豪志主持

□青岛日报/观海新闻记者

薛华飞

本报2月5日讯 5日下午,金融机构助力青岛高质量发展座谈会召开,市委书记曾赞荣出席会议并讲话。他强调,要深入学习贯彻习近平总书记在中央金融工作会议和省部级主要领导干部推动金融高质量发展专题研讨班上的重要讲话精神,坚定信心,凝聚合力,持续提升金融服务实体经济质效,有效防范化解经济金融风险,为全市高质量发展提供有力金融支撑。

市委副书记、市长赵豪志主持会议。

座谈会上,市委常委、副市长耿涛通报了全市经济社会发展等有关情况。中国人民银行青岛市分行、国家金融监管总局青岛监管局、青岛证监局、国家开发银行青岛市分行、工商银行青岛市分行、农业银行青岛市分行、中国银行青岛市分行、建设银行青岛市分行、招商银行青岛分行、兴业银行青岛分行、青岛银行、青岛农商行、中路保险股份公司、联储

证券有限责任公司等负责同志,围绕服务地方高质量发展作了发言,提出相关意见建议。有关市领导和部分市直部门负责同志作了交流发言。

曾赞荣在讲话中说,过去一年,青岛经济社会发展保持稳中向好、进中提质的良好态势,金融发挥了重要支撑作用,全市金融综合实力持续提升,各金融监管机构和金融机构在服务实体经济、稳定经济运行、增进民生福祉、防范化解风险等方面作出了突出贡献。曾赞荣代表市委、市政府,向大家表示衷心感谢。

曾赞荣指出,当前,青岛发展面临着国家战略叠加、产业基础雄厚、创新资源汇集、新动能加速释放等一系列有利条件,为金融高质量发展提供了新机遇、新空间。希望大家发挥自身优势,坚守金融本源,疏通资金进入实体经济的渠道,扩大信贷投放力度,提高直接融资比重,为实体经济注入更多“源头活水”。要优化金融服务供给,紧跟发展需求,找准

发力点,着力做好科技金融、绿色金融、普惠金融、养老金融、数字金融“五篇大文章”。要坚持底线思维,切实防范化解各类风险隐患,共同维护经济金融安全。希望各金融监管机构和金融机构同向发力,加大对防范化解重点领域风险的支持力度,共同履行好金融监管和风险处置责任,持续打造良好金融生态环境。青岛市委、市政府将一如既往地支持各金融监管机构履行职责,支持各金融机构高质量发展。

赵豪志在主持时指出,全市各级各部门要进一步深化对做好当前金融工作重要性的认识,认真落实中央决策部署和省委、市委工作安排,推动形成做好金融工作的合力,努力把我市金融业做强、做优、做出特色,不断提升金融服务实体经济质效,为经济社会高质量发展提供有力保障。

市领导马立新、耿涛、王波、常红军、张元升,市委有关部委、市直有关部门(单位)主要负责同志,有关金融机构、金融监管机构主要负责同志等参加会议。

防范雨雪冰冻,多措并举保障市民春节“菜篮子”

目前青岛36万多亩设施蔬菜、8万多亩设施瓜果、5万多亩设施林果生产安全